

SCORPION  
Technik & Berichte aus der Praxis

**CLAAS**

# LIVE 01/08





# Sie stemmen viel und vor allem schnell.

Optimale Sicht hat entscheidende Vorteile im täglichen Einsatz. Ein freier Blick auf das Vorsatzgerät ermöglicht sicheres Be- und Entladen auch bei hohen Bordwänden. Uneingeschränkte Übersicht erleichtert das Positionieren von Ballen oder Paletten in großer Arbeitshöhe, denn beim SCORPION entfällt der sonst übliche Querholm zwischen Frontscheibe und Dach.

Auch nach hinten ist absolut präzises Arbeiten möglich – selbst wenn es eng zugeht. Alles zusammen gibt Sicherheit bei allen Arbeitsabläufen, verkürzt die Arbeitszyklen, entlastet deutlich den Fahrer und erhöht dessen Leistungsfähigkeit über den gesamten Arbeitstag.

## Perfekte Übersicht.

Sie rangieren die Maschine schnell, präzise und zentimetergenau. In jeder Phase Ihres Einsatzes befinden sich alle vier Räder in Ihrem Blickfeld – das ist das Optimum an Übersichtlichkeit. Die großzügige, geräumige Komfortkabine mit Panorama-Verglasung bietet Ihnen eine echte 360°-Rundumsicht. Sie haben beste Sicht auf die Ladeanlage – in jeder Position.



## Inhalt

### Der SCORPION im Biogaseinsatz.

Armin und Andre Ohmstede  
Bockhorn bei Wilhelmshaven

4

### Damit alles schneller geht...

Brüder Mathieu und Pieter-Jan Pronk  
Warmenhuizen bei Alkmaar / Niederlande

12

### Dieser Lader verdient sein Geld.

Lohnunternehmen Gebrüder Groß  
Löningen

6

### Der flinke SCORPION.

Dennis Nelson  
Southwaite / Großbritannien

14

### Der kann mehr, als er verspricht...

Alfons Ottofrickenstein  
Rietberg

8

### Highspeed-Lader.

Mick Asher  
Oxton, Nottinghamshire / Großbritannien

16

### Am liebsten mit dem SCORPION.

Simon Ooms mit seinen Söhnen Tony und Jeroen  
Hoofddorp / Niederlande

10



Nach der letzten Erweiterung der Biogasanlage auf 500 kW stand fest, dass ein Teleskoplader angeschafft werden sollte. „4 Jahre haben wir unsere Anlage mit einem Frontlader-Traktor beschickt, aber da sind Grenzen gesetzt“, berichtet Armin Ohmstede.

„Vor dem Kauf haben wir zunächst vier führende Hersteller zur Vorführung hier gehabt und die Maschinen ausführlich im praktischen Einsatz getestet“, so Ohmstede weiter. „Die anderen Fabrikate waren auch gut, aber vor allem der Wohlfühlfaktor für den Fahrer bei der Arbeit (Andre Ohmstede ist gut 2 m groß!) sowie die Kraft bei Schubarbeiten haben uns beim SCORPION am besten gefallen.“

„Er lässt sich vielseitig einsetzen“, loben Armin und Andre Ohmstede den SCORPION. „Mit dem langen Arm können wir z.B. auch die Rührwerke für Reparaturen oder Servicearbeiten aus den Behältern heben.“

**Armin und Andre Ohmstede  
Bockhorn bei Wilhelmshaven  
SCORPION 9040**

130 ha-Betrieb mit Milchviehherde und Mastschweinehaltung  
500 kW-Biogasanlage, die täglich – in zwei Befüllungen – gefüttert wird mit insgesamt:  
1 Tonnen Roggen, 500 kg CCM, 20-22 Tonnen Silomais und 3 m<sup>3</sup> Gülle

# Der SCORPION im Biogaseinsatz.



# Dieser Lader verdient sein Geld.

"Ein Teleskoplader muss vor allem eines können: Flexibel, schnell und viel laden, denn damit verdienen wir unser Geld," bringt der Lohnunternehmer seine Anforderungen auf den Punkt. Diese Stärke beweist der SCORPION bei vielen Arbeiten. Zum Beispiel beim Ausmisten von Hähnchenställen: "Da zeigt er Bärenkräfte" schwärmt Hermann Groß.

So ein 40.000er Hähnchenstall ist bis zu 100 m lang - "da kann man vorne ansetzen und 30 m reinschieben, ohne zwischendurch noch mal einen Haufen zu machen, da zeigt er ordentlich Schubkraft. Ebenfalls als Vorteil erweist sich der Reversierlüfter des SCORPION, weil die Luft im Hähnchenstall viel feinen Staub enthält: "Nach einer halben Stunde einfach mal reversieren, fertig. Da muss man nicht mehr den Motor ausstellen und den Kühler von Hand sauber machen."

"Er fährt sich einfach klasse", sagt Mitarbeiter Martin Dingman, „man hat alle Bedienfunktionen in der rechten Hand, auch den Schalter für Vorwärts-/Rückwärtsfahrt, so kann die linke Hand immer am Lenkrad bleiben. Ruckfreies Anfahren vor und zurück - 100 Prozentig! Und er hängt am Gas, unglaublich. Wenn man Gas gibt, rauscht er sofort los. Da waren die anderen Lader, die einen Wandler hatten, deutlich träger."

"Die Kabine ist schön geräumig," schwärmt der 1,95 m große Dingman. "Bei anderen Ladern sitzt man sprichwörtlich ´wie ein Affe auf dem Schleifstein`. Ich arbeite jetzt seit einer Woche fast ununterbrochen auf dem SCORPION – aber da tut abends nichts weh. Die Ergonomie passt, und die Übersicht ist gut. Wendig ist er, obwohl er doch eigentlich ziemlich lang gebaut ist - er dreht fast auf der Stelle. Die Wartung ist einfach - das geht Ruckzuck über die Schmierleisten."

"Auf der Straße – auch bei 40 km/h – ist das angenehme Fahren. Auch mit schwerer Last im Lader kann man schneller fahren, weil der Arm die Schwingungen ausgleicht."

So sind Chefs und Mitarbeiter mit dem SCORPION sehr zufrieden. "Die Arbeit damit macht Spaß. Preislich spielt er sicherlich in der oberen Liga mit," fasst Hermann Groß das Urteil zusammen. "Aber der SCORPION verdient das Geld, weil er seine Arbeit richtig gut macht."



**Lohnunternehmen Gebrüder Groß  
Löningen  
SCORPION 9040**

800 kW-Biogasanlage  
Überregionale Güllebörse  
Lohnunternehmen (u.a. Ausmisten von Hähnchen-  
ställen, Laden und Einlagern von Strohhallen, Sub-  
stratverladung und Reparaturarbeiten bei Biogas-  
anlagen)



5.000 t Kartoffeln müssen  
aus einer ausgebrannten  
Lagerhalle verladen werden



Wenn Alfons Ottofickenstein zu den Baustellen unterwegs ist, nutzt er den SCORPION, ausgerüstet mit Anhängerkupplung und Luftdruckbremsanlage, als Zugmaschine vor einem Tieflader samt 8,5 t-Bagger. Alles in allem erreicht das Gespann dann stolze 19,5 t Gesamtgewicht. „Auf diese Weise spare ich jeweils eine Transportfahrt, ohne dass ich zusätzlich einen Lkw brauche. So bin ich an den Baustellen sehr flexibel und kann jederzeit alle anfallenden Arbeiten durchführen. Diese Flexibilität schätzen auch meine Kunden sehr.“

"Das schwerste Betonelement wiegt 3,3 t, das kann er fast komplett austeleskopieren. Als Vorteile erweisen sich auch hier die Allradlenkung und die Wendigkeit unseres SCORPION. Wenn man alternativ mit einem großen Bagger in die Gärten fahren müsste, gäbe es viel mehr Spuren,"

"Das VARIPOWER-Getriebe ist – vor allem im unteren Geschwindigkeitsbereich bis 20 km/h – enorm stark. Z.B. beim Erdeschieben – da merkt man, wie kräftig der SCORPION ist. Mit der 1,5 m<sup>3</sup>-Schaufel schieben wir problemlos Baugrundstücke ab. Daneben ist der SCORPION sehr gut zum Keller anfüllen geeignet, weil man nicht so nahe an die Baugrube heranfahren muss.“

Alfons Ottofickenstein  
Rietberg  
SCORPION 7040

Landwirtschaftlicher Betrieb / Lohnunternehmen  
Erd- und Tiefbauunternehmen / Erdarbeiten, Kläranlagenbau, Baumrodungen, Verladearbeiten

"Die Kabine ist angenehm breit und geräumig. Die hochgezogene Frontscheibe ermöglicht auch nach oben einen freien Blick. Die Bedienung des Teleskopen über den Joystick in der rechten Hand ist sehr gut gelöst. Die Hydraulikleistung stimmt: Mit 150 l Ölleistung lassen sich problemlos mehrere Funktionen gleichzeitig ausführen. Die Leistung ist einfach da – das passt!"

"Die Daten im Prospekt sind auf keinen Fall übertrieben. Er kann meistens etwas mehr, als es dort versprochen wird – hat also viele Reserven. Das kann einen begeistern!"

Der kann mehr,  
als er verspricht...





„Doch er ist nicht nur für Baustellen die ideale Maschine, sondern auch für die Landwirtschaft. z.B. mit seinem großen Kühler. Auch der Reversierlüfter ist ein enormer Vorteil; vor allem bei der Arbeit im Stroh nutzen wir den natürlich mehrmals pro Tag! Einen schweren 12-Tonner-Strohanhänger zu ziehen, ist für den SCORPION ebenfalls völlig unproblematisch. Die meisten anderen 9 m-Teleskopen sind bei weitem nicht so gut für den härteren landwirtschaftlichen Einsatz geeignet,“ schätzt Simon Ooms.

„Was uns besonders gut gefällt“, berichtet Simon Ooms, „ist der starke Antrieb; das merkt man z.B., wenn man Sand und Erde schiebt. Zudem ist der SCORPION einfach zu bedienen. Das Schalten entfällt, weil er ja das stufenlose Getriebe hat, und Vorwärts-/Rückwärtsfahrt schaltet man einfach per Knopf im Fahrhebel.“



# Am liebsten mit dem SCORPION.



**Simon Ooms mit seinen Söhnen  
Tony und Jeroen  
Hoofddorp / Niederlande  
SCORPION 9040**

30 ha-Ackerbaubetrieb mit Kartoffeln,  
Zuckerrüben und Grassaat  
Heu- und Strohhandel  
Lohnarbeiten



# Damit alles schneller geht...

„Wie Sie sehen, liegt - durch die neu errichtete Biogasanlage - viel Arbeit hinter uns, und wir werden weiterhin viel Arbeit zu erledigen haben; damit alles schneller geht, braucht man gute Technik und gute Maschinen,“ so Mathieu Pronk. „Deshalb haben wir uns u.a. für den SCORPION entschieden,“ fügt Pieter-Jan Pronk hinzu.

„Im Vergleich zwischen den Testkandidaten haben uns dann aber vor allem die komfortable Handhabung, das stufenlose Getriebe und die Kraft des SCORPION überzeugt. Mit dem stufenlosen Getriebe beschleunigt man deutlich schneller,“ haben die Gebrüder festgestellt. „Außerdem hat er mehr Kraft als die Konkurrenz. Je mehr Kraft zur Verfügung steht, um die Silage aus dem Stock zu lösen, und je größer das Gegengewicht des Laders ist, desto größer kann auch die Schaufel sein. Das bedeutet: Durch weniger Hin- und Herfahren spart man Zeit.“

„Unter Berufskollegen kann man ihn mit gutem Gewissen weiterempfehlen. Am besten ist es, ihn auszuprobieren. Da merkt man schnell, dass er einiges mehr zu bieten hat als die anderen.“



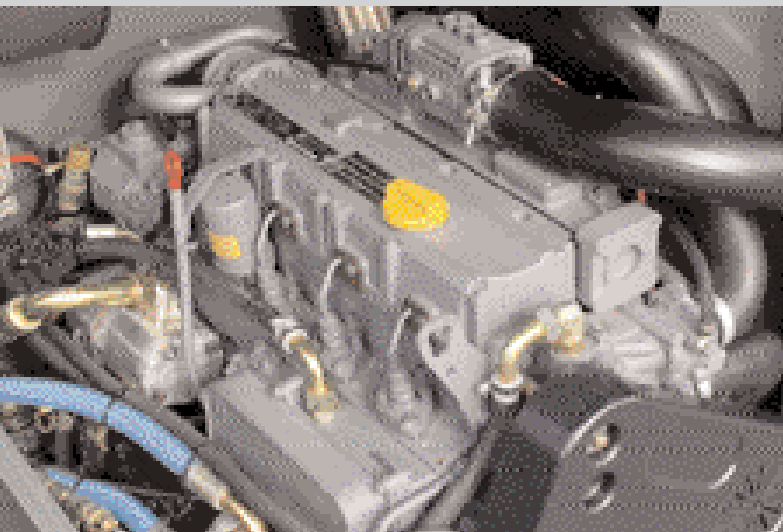
## **Brüder Mathieu und Pieter-Jan Pronk Warmenhuizen bei Alkmaar / Niederlande SCORPION 7040**

Landwirtschaftlicher Betrieb  
120 Milchkühe  
380 kW-Biogasanlage

Auch mit ca. 35 t Gemüseresten wird die Biogasanlage täglich gefüttert



# Der flinke SCORPION.





**Dennis Nelson**  
**Southwaite / Großbritannien**  
**SCORPION 7040**

220 ha Ackerfläche  
 Lohnunternehmen

„Ich fand den TARGO immer gut. Auch wenn es ums Heben von Lasten ging, hat er mich nie enttäuscht. Der SCORPION gefällt mir aber noch besser. Manchmal fahre ich die Lader von anderen Landwirten, doch die können mit dem SCORPION nicht mithalten“, so Dennis Nelson. „Der neue VARIPOWER-Antrieb überzeugt einfach in jeder Fahrsituation, sowohl im Schub als auch im Steigbetrieb. Da der Kraftverlust entfällt, der bei einem Drehmomentwandler auftritt, wirkt der SCORPION viel leistungsfähiger und spricht deutlich schneller an.“

„Das Getriebe ist sanft und einfach zu bedienen. Der Vortrieb erfolgt ohne jedes Ruckeln, das man von Lastschaltgetrieben beim Hoch- und Runterschalten kennt. Und, was auch wichtig ist: Durch die zusätzliche Kraft und das gute Ansprechverhalten muss der Motor nicht so hochgedreht werden. Dadurch arbeitet er natürlich leiser. Im hohen „Gang“ steht reichlich Kraft für die Ladearbeiten auf dem Hof zur Verfügung. Und die Straßengeschwindigkeit ist mit 40 km/h, die auch bergauf erreicht werden, wirklich gut.“ „Wir transportieren sehr oft Stroh – und da der SCORPION kräftig wie ein Traktor ist, eignet er sich perfekt als Zugmaschine.“

„Ich bin froh, dass der SCORPION einen Deutz-Motor hat, der viel weniger Kraftstoff verbraucht. Das Fahrverhalten ist gut und die Bedienung der Differentialsperrung über den Joystick ist ein großes Plus.“



„Im Laufe der Jahre habe ich viele Teleskoplader gehabt. Aber der SCORPION ist eindeutig der beste – er ist einfach unschlagbar“, so Mick Asher. „Es war ein Traum, einen Hänger mit 32 Ballen bei 40 km/h mühelos bewegen zu können. Der SCORPION ist eine richtige Zugmaschine. Selbst bei Entfernungen von bis zu 6,5 km betrug die Umlaufzeit weniger als eine Stunde. Früher hätte ich einen Lader auf dem Feld und einen am Hof eingesetzt und das Stroh von zwei Traktoren transportieren lassen. Das alles geht jetzt ganz allein mit dem SCORPION – das bedeutet eine enorme Einsparung.“

„Am meisten hat mich der Benzinverbrauch beeindruckt, der für so einen großen Motor wirklich respektabel ist. Ich schone den SCORPION nicht, arbeite mit ihm meistens auf hügeligen Feldern und weichem Untergrund. Trotzdem genehmigt er sich nur 14-15 Liter/Stunde. Und auch eine Überhitzung war nie ein Thema, selbst wenn es sehr staubig wurde.“

„Es ist gut zu wissen, dass CLAAS jetzt mit Kramer zusammenarbeitet. Im Gegensatz zu früher wollte ich mir diesmal ein Spitzenmodell zulegen. Ich bin froh, dass ich mich so entschieden habe, da der Lader ganz sicher wertbeständig ist.“

**Mick Asher**  
**Oxton, Nottinghamshire / Großbritannien**  
**SCORPION 7040**

Gemeinschaftszucht von 2000 Schafen  
Strohverkauf von 800 ha Getreidefelder

Die Sicht aus der Fahrerkabine ist exzellent, der Wendekreis gut und die Joystick-Steuerung durchdacht. Außerdem muss man die linke Hand jetzt nicht mehr vom Lenkrad nehmen. Anfangs war ich etwas skeptisch, weil die Lenkungsart nur bis zu einem Tempo von 20 km/h geändert werden kann. In der Praxis hat sich aber gezeigt, dass man sowohl auf dem Feld als auch auf dem Hof ohnehin nicht schneller fährt.“

# Highspeed-Lader.





Technische Daten	SCORPION 6030	SCORPION 7030	SCORPION 7040	SCORPION 7045	SCORPION 9040
Hubkraft, kg	3300	3300	4000	4400	4000
Hubhöhe, m	6250	7100	7100	7100	8970
Motorleistung kW (ISO 9249)	88	88	88	103	88 oder 103
Std. Bereifung	17.5L-24 AS	17.5L-24 AS	17.5L-24 AS	17.5L-24 AS	17.5L-24 AS
Max. Bereifung	600/50-22.5 16PR	600/50-22.5 16PR	600/50-22.5 16PR	600/50-22.5 16PR	600/50-22.5 16PR
Hydraulik, Zahnradpumpe	110 ltr	LS-Ventil	LS-Ventil	LS-Ventil	LS-Ventil
LS-Pumpe	150 ltr	LS-Ventil	LS-Ventil	LS-Ventil	LS-Ventil
Druck, bar	210	210	250	250	250
Getriebe	VARIPOWER	VARIPOWER	VARIPOWER	VARIPOWER	VARIPOWER
Geschwindigkeit, km/h	0 - 40 stufenlos	0 - 40 stufenlos	0 - 40 stufenlos	0 - 40 stufenlos	0 - 40 stufenlos
Max. Wenderadius 1), m	3,6	3,6	3,6	3,6	3,85**
Max. Gewicht ohne Vorsatz, kg	7500*	7500*	7800	8100	8600

1) Außenkante Reifen, \* inkl. Kontergewicht 300 kg (Option), \*\* mit Niveausgleich

CLAAS ist ständig bemüht, alle Produkte den Anforderungen der Praxis anzupassen. Deshalb sind Änderungen vorbehalten. Angaben und Abbildungen sind als annähernd zu betrachten und können auch nicht zum serienmäßigen Lieferumfang gehörende Sonderausstattungen enthalten. Dieser Prospekt wurde für den weltweiten Einsatz gedruckt. Bitte beachten Sie bezüglich der technischen Ausstattung die Preisliste Ihres CLAAS Vertriebspartners. Bei den Fotos wurden zum Teil Schutzvorrichtungen abgenommen. Dies erfolgte lediglich, um die Funktion deutlich zu machen und darf keinesfalls eigenmächtig erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Insoweit sei auf die jeweiligen Hinweise im Bedienerhandbuch verwiesen.

# Geben Sie ihm viel zu tun. Er freut sich drauf.

- Geräumige Komfortkabine mit Panorama-Verglasung und echter 360°-Rundumsicht
- Einhandbedienung per Joystick (servoproportional vorgesteuert)
- Drehmomentstarke und dennoch sparsame Motoren mit 88 kW und 103 kW nach ISO 9249 (TIER 3)
- VARIPOWER Antrieb mit automatischer Leistungs- und Drehmomentanpassung in jeder Fahrsituation
- Stufenlos von 0 auf 40 km/h ohne Zugkraftunterbrechung
- Vereinigt die Vorteile von hydrodynamischen und hydrostatischen Antrieben
- Enorme Wendigkeit durch Allradlenkung und kleinen Spurbereich
- Absolute Standsicherheit durch optimale Schwerpunktlage und Gewichtsverteilung
- Teleskoparm mit zuschaltbarer Schwingungsdämpfung
- Endlagendämpfung im Teleskoparm
- SCS-Reversierlüfter
- Kriechgang plus wegabhängige Zusatzhydraulik
- Fahrrichtungswahl am Joystick
- Automatische Achsarretierung bei Lenkartenwechsel
- Hubhöhen von 6,25 bis 8,97 m
- Hubkräfte von 3,3 bis 4,4 t
- Hohe Wartungs- und Servicefreundlichkeit
- FIRST CLAAS SERVICE®

CLAAS KGaA mbH  
Postfach 1163  
33426 Harsewinkel  
Deutschland  
Tel. +49 (0)52 47 12-0  
claas.com  
01/08 (DC) deutsch 20/000 256 258.0

